

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de door een religieuze ritus voorgeschreven slachtingen ingevolge het koninklijk besluit van 11 februari 1988 enkel in een slachthuis mogen uitgevoerd worden en het bijgevolg om sanitaire redenen nodig is zonder verwijl een afwijking te verlenen op het verbod om op zon- en feestdagen slachtingen te verrichten in de slachthuizen wanneer op die dagen een israëlitisch of islamitisch feest valt;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In afwijking van artikel 23bis, § 1 van de wet van 5 september 1952, ingevoegd bij de wet van 25 juli 1960 en gewijzigd bij de wet van 13 juli 1981, mogen de door een religieuze ritus voorgeschreven slachtingen van runderen, schapen en geiten op een zondag of een feestdag in een slachthuis uitgevoerd worden telkens een islamitisch of israëlitisch feest op één van die dagen valt.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 juli 1988.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,

Ph. BUSQUIN

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid,

R. DELIZEE

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que les abattages prescrits par un rite religieux ne peuvent être effectués que dans un abattoir comme le prévoit l'arrêté royal du 11 février 1988 et que, par conséquent, il est nécessaire pour des raisons sanitaires d'accorder sans délai une dérogation à l'interdiction d'effectuer dans les abattoirs des abattages les dimanches et jours fériés, lorsqu'une fête islamique ou israélite a lieu un de ces jours;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Par dérogation à l'article 23bis, § 1^{er} de la loi du 5 septembre 1952, inséré par la loi du 25 juillet 1960 et modifié par la loi du 13 juillet 1981, les abattages des bovins, ovins et caprins prescrits par un rite religieux peuvent être effectués un dimanche ou un jour férié dans un abattoir chaque fois qu'une fête islamique ou israélite a lieu à ces jours.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 juillet 1988.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,

Ph. BUSQUIN

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique,

R. DELIZEE

EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 88 — 2001

8 SEPTEMBRE 1988. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 3 décembre 1987 concernant l'octroi d'allocations de solidarité en faveur des locataires de logements gérés par les sociétés immobilières de service public

L'Exécutif régional wallon,

Vu le décret du 25 octobre 1984 instituant la Société régionale wallonne du Logement, notamment l'article 4;

Vu le décret du 9 novembre 1987 contenant le Budget des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1988, notamment l'article 33.04 de la Section 43 du Titre Ier;

Vu le décret du 30 juin 1988 contenant le premier feuillet d'ajustement du Budget des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1988, notamment l'article 33.04 de la Section 43 du Titre Ier;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 3 décembre 1987 concernant l'octroi d'allocations de solidarité en faveur de locataires de logements gérés par les sociétés immobilières de service public, notamment les articles Ier et 8;

Vu l'accord du Ministre de la Région wallonne ayant le Budget dans ses attributions, donné le 8 juillet 1988;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre du Budget, des Finances et du Logement pour la Région wallonne,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article Ier, § 2, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 3 décembre 1987 concernant l'octroi d'allocation de solidarité en faveur de locataires de logements gérés par les sociétés immobilières de service public sont apportées les modifications suivantes :

1^o la date « 1986 » est remplacée par les mots « de l'année qui précède l'année de la demande »;

2^o la date « 1987 » est remplacée par les mots « de l'année de la demande ».

Art. 2. Dans l'article 8, alinéa 3, du même arrêté, les mots « Pour l'année 1987 » sont remplacés par les mots « Pour les années 1987 et 1988 ».

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Le Ministre de la Région wallonne qui a le Logement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 8 septembre 1988.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon, chargé de l'Economie et des P.M.E.,

B. ANSELME

Le Ministre du Budget, des Finances et du Logement pour la Région wallonne,

A. DALEM

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 88 — 2001

8. SEPTEMBER 1988. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 3. Dezember 1987 über die Gewährung von Solidaritätsbeihilfen zugunsten von Mietern der von Immobiliengesellschaften des öffentlichen Dienstes verwalteten Wohnungen

Aufgrund des Dekrets vom 25. Oktober 1984 zur Errichtung der Regionalen Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien, insbesondere des Artikels 4;

Aufgrund des Dekrets vom 9. November 1987 zur Festlegung des Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1988, insbesondere des Artikels 33.04 der Abteilung 43 des Titels I;

Aufgrund des Dekrets vom 30. Juni 1988 zur Festlegung des ersten Anpassungsblattes des Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1988, insbesondere des Artikels 33.04 der Abteilung 43 des Titels I;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 3. Dezember 1987 über die Gewährung von Solidaritätsbeihilfen zugunsten von Mietern der von Immobiliengesellschaften des öffentlichen Dienstes verwalteten Wohnungen, insbesondere der Artikel 1 und 8;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Haushalt gehört, gegeben am 8. Juli 1988;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers des Haushalts, der Finanzen und des Wohnungswesens für die Wallonische Region,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. In Artikel 1, § 2, des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 3. Dezember 1987 über die Gewährung von Solidaritätsbeihilfen zugunsten von Mietern der von Immobiliengesellschaften des öffentlichen Dienstes verwalteten Wohnungen werden die folgenden Abänderungen angebracht :

1° das Datum « 1986 » wird durch die Wörter « des dem Jahre der Antragstellung vorangegangenen Jahres » ersetzt;

2° das Datum « 1987 » wird durch die Wörter « des Jahres der Antragstellung » ersetzt.

Art. 2. In Artikel 8, Absatz 3, des besagten Erlasses werden die Wörter « für das Jahr 1987 » durch die Wörter « für die Jahre 1987 und 1988 » ersetzt.

Art. 3. Vorliegender Erlaß tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 4. Der Minister der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört, ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namür, den 8. September 1988.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,
beauftragt mit der Wirtschaftspolitik und den K.M.B.,

B. ANSELME

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und des Wohnungswesens für die Wallonische Region,

A. DALEM

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 88 — 2001

8 SEPTEMBER 1988. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 3 december 1987 betreffende de toekenning van solidariteitstoelagen ten gunste van huurders van woningen beheerd door publiekrechtelijke bouwmaatschappijen

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op het decreet van 25 oktober 1984 tot instelling van de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het decreet van 9 november 1987 houdende de Begroting van de uitgaven van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1988, inzonderheid op Titel I, Sectie 43, artikel 33.04;

Gelet op het decreet van 30 juni 1988 houdende toepassing van het eerste feuilleton van de Begroting van de uitgaven van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1988, inzonderheid op Titel I, Sectie 43, artikel 33.04;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 3 december 1987 betreffende de toekenning van solidariteitstoelagen ten gunste van huurders van woningen beheerd door publiekrechtelijke bouwmaatschappijen, inzonderheid op de artikelen 1 en 8;

Gelet op het akkoord van de Minister tot wiens bevoegdheid de Begroting behoort, gegeven op 8 juli 1988;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van het Waalse Gewest voor Begroting, Financiën en Huisvesting,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1, § 2, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 3 december 1987 betreffende de toekenning van solidariteitstoelagen ten gunste van huurders van woningen beheerd door publiekrechtelijke bouwmaatschappijen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de datum « 1986 » wordt vervangen door de woorden « van het jaar dat het jaar van de aanvraag voorafgaat »;

2° de datum « 1987 » wordt vervangen door de woorden « van het jaar van de aanvraag ».

Art. 2. In artikel 8, derde lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « voor het jaar 1987 » vervangen door de woorden « voor de jaren 1987 en 1988 ».

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. De Minister van het Waalse Gewest voor Begroting, Financiën en Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 8 september 1988.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve belast met Economie en K.M.O.'s,

B. ANSELME

De Minister van het Waalse Gewest voor Begroting, Financiën en Huisvesting,

A. DALEM

ANDERE BESLUITEN

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN

Bestuur van het Vervoer

Ongeregeld vervoer (autocardiens). — Machtigingen

Bij ministerieel besluit van 17 oktober 1988, wordt aan de vervoer-ondernemers aangeduid op de hiernavolgende tabel, tegen de voor iedere onderneming vastgestelde bepalingen en voorwaarden, machtiging verleend ongeregeld vervoer te exploiteren voor een periode die op 31 december 1997 zal verstrijken.

Nr. van de machtiging — N° de l'autorisation	Naam — Nom	Adres — Adresse
A 645	« Société anonyme des Autocars régionaux », en abrégé : « Sadar Autocars »	rue de Liège 270, 4720 La Calamine
A 4309	S.P.R.L. « LM Cars »	rue de l'Application 13, Auderghem (1160 Bruxelles)
A 4324	S.A. « Autotransport Leader », en abrégé : « Alsa Vacances »	boulevard Félix Paulsen 52, 1070 Bruxelles

AUTRES ARRÊTÉS

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS

Administration des Transports

Services occasionnels (autocars). — Autorisations

Par arrêté ministériel du 17 octobre 1988, les entrepreneurs de transports désignés au tableau ci-après sont autorisés aux clauses et conditions arrêtées pour chaque entreprise, à exploiter des services occasionnels pour une période venant à expiration le 31 décembre 1997.

MINISTÈRE VAN JUSTITIE

Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 26 juli 1988 is de heer Christiaens, André, voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, bevorderd tot Commandeur in de Kroonorde.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Ordres nationaux

Par arrêté royal du 26 juillet 1988, M. Christiaens, André, président du tribunal de première instance de Courtrai, est promu Commandeur de l'Ordre de la Couronne.